

## 泰文

# การอ่านฉลากยาและถุงยา

หน่วยงานที่ทำหน้าที่ทางการแพทย์ควรเขียนระบุชื่อผู้ป่วย เพศ ของผู้ป่วย ชื่อยา จำนวนยา จำนวนประเภทของยา วิธีการใช้ ปริมาณการใช้ ชื่อร้านยา สถานที่จัดยาเบอร์โทรสถานที่จัดยา ชื่อผู้จัดยาวันที่จัดยาบนบรรจุภัณฑ์

อ่านฉลากยาบนถุงยา และบนยาอย่างละเอียด (看清楚藥袋、藥品標示)

1. ฉลากยาที่ชัดเจนจะช่วยให้ผู้ป่วยใช้ยาได้อย่างถูกต้อง เข้าใจประโยชน์ของยา และอันตรายที่จะเกิดขึ้น เมื่อไปพบแพทย์ต่างคน ก็ช่วยให้แพทย์จ่ายยาที่ถูกต้องได้
2. ตรวจสอบว่าชื่อยา รายการยา จำนวนยา วิธี และปริมาณการใช้เหมาะสมหรือไม่
3. เมื่อหยิบยาออกจากถุงแล้ว จะต้องวางเข้าไปในถุงเดิม ต้องคอยระวังว่าหลังจากหยิบยาหลายประเภทออกจากถุงแล้วก็อาจ จะใส่กลับไปได้ อาจทำให้รับประทานยาผิดประเภทได้
4. เมื่อพบว่ายาที่ได้รับไม่เหมือนกับยาเดิม อาจจะเป็นเพราะว่าแพทย์เปลี่ยนขนาดยา หรือเปลี่ยนยี่ห้อยา แต่ก็อาจเป็นเพราะความผิดพลาด จึงควรถามให้แน่ใจก่อนแล้วค่อยรับประทาน

## 中文對照說明

### 看清藥袋標示與藥物標示

醫事服務機構對於診療之病人交付藥劑時，應於容器或包裝上載明病人姓名、性別、藥名、劑量、數量、用法、作用或適應症、警語或副作用、醫療機構名稱與地點、調劑者姓名及調劑年、月、日。

看清楚藥袋、藥品標示

1. 清楚的藥袋標示可以幫助病人正確使用藥品、瞭解藥品效用及降低副作用的傷害。當找不同醫師看病時，可幫助醫師開立正確處方。
2. 核對藥袋上藥品名稱、藥品單位含量、數量與使用方法及用量，及藥袋內藥品標示之名稱、數量是否相同。
3. 從原藥袋取出藥後，應再放回原藥袋內。注意一次取出多種的藥品來核對，放回藥袋時可能裝錯藥袋，就可能吃錯藥。
4. 發現藥品與以前不同，可能是醫師改變處方或廠牌改變，但也有可能是錯誤，應先詢問藥師，清楚後再用藥。

5. เข้าใจว่าจะต้องรับประทานยาดังกล่าวเพราะเหตุใด-- ชื่อยา สาเหตุ ส่วนประกอบ และปริมาณที่ใช้ หากปริมาณที่ใช้ไม่ถูกต้องก็อาจไม่เกิดผลหรือรับประทานยาเกินขนาด

6. รู้ว่าจะต้องรับประทานยาอย่างไร-- ปริมาณ(ทานครั้งละกี่เม็ด) ความถี่(เว้นช่วงครั้งละนานเท่าใด) รับประทานยาเวลาใด จะต้องรับประทานนานเท่าใด และช่องทางการรับยา

7. ไม่ตัดสินใจจากลักษณะภายนอก: ยาเม็ด แคปซูลอาจไม่ใช่ การรับประทานเท่านั้น น้ำยาที่เป็นขวดก็อาจจะเป็นยาหยอดตา ฉีด หรือรับประทานเป็นหยด ฉะนั้นจะต้องอ่านฉลากให้ละเอียดก่อน การใช้งาน

8. รู้ปฏิกิริยา ผลการรักษา ผลข้างเคียง ข้อควรระวังที่เกิดขึ้นหลังรับปร ะทานยา

5. 知道為什麼要用這個藥品-- 所使用的藥名、用途、成份及含量。使用含量不對的藥品可能無效或過量。

6. 知道如何使用這個藥品-- 劑量(一次吃幾粒)、頻率(多久吃一次)、什麼時間用藥、療程要吃多久、以及給藥途徑。

7. 不要由藥品外觀直接判斷用法: 錠劑、膠囊不一定是口服, 瓶裝的液劑有可能是點眼、注射或口服滴劑, 一定要看清楚說明再使用。

8. 知道用藥後預期的反應、療效、副作用、注意事項。

